

**Allgemeine Verkaufs- und
Lieferbedingungen der
Corvay Specialty Chemicals GmbH**
(Stand: Juli 2025)

Wir bestätigen Ihre Bestellung unter der ausschließlichen Geltung dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Corvay Specialty Chemicals GmbH.

§ 1 Geltung

(1) Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen, insbesondere Einkaufsbedingungen des Käufers, werden von uns nicht anerkannt, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich (§ 126 BGB) oder in Textform (§ 126b BGB) zugestimmt haben.

(2) Diese Verkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführen.

(3) Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

§ 2 Angebot, Annahme

Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind. Sofern die Bestellung ein Angebot im Sinne von § 145 BGB darstellt, sind wir berechtigt, dieses innerhalb einer Frist von zwei Wochen anzunehmen. Aufträge sind für uns erst verbindlich, wenn und soweit wir sie in Textform (§ 126b BGB) bestätigt oder mit deren Ausführung begonnen haben.

§ 3 Preise, Zahlung

(1) Unsere Preise verstehen sich zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart. Im Falle von Exportlieferungen verstehen sich unsere Preise zudem zuzüglich Zoll sowie Gebühren und anderen öffentlichen Abgaben.

**General Terms and Conditions
of Sale and Delivery of
Corvay Specialty Chemicals GmbH**
(Status: July 2025)

We confirm your order subject to the exclusive application of these general terms and conditions of sale and delivery of Corvay Specialty Chemicals GmbH.

§ 1 Application

(1) These terms and conditions of sale and delivery shall apply exclusively. Differing or contrary terms, in particular purchaser's terms and conditions of purchase, shall not apply except if we expressly approved them in writing (§ 126 German Civil Code, *Bürgerliches Gesetzbuch*) or in text form (sec. 126b German Civil Code).

(2) These terms and conditions of sale shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if we perform delivery despite our knowledge of differing or contrary terms.

(3) These terms and conditions of sale shall only apply vis á vis entrepreneurs, governmental entities, or special governmental estates within the meaning of sec. 310 para. 1 German Civil Code.

§ 2 Offer, Acceptance

Our offers are subject to change and non-binding, unless they are expressly marked as binding. Insofar as the order constitutes an offer within the meaning of § 145 German Civil Code we are entitled to accept the offer within two weeks. Orders are only then binding for us, if and insofar we have confirmed them in text form (sec. 126b German Civil Code) or have started to execute them.

§ 3 Prices, Payment

(1) Prices are exclusive of the respective statutory VAT, except as otherwise expressly agreed upon. In case of export deliveries, they are further exclusive of customs duty, as well as fees and other public charges.

(2) Der Kaufpreis ist innerhalb von 14 Kalendertagen ab Rechnungsstellung netto zur Zahlung fällig, soweit nicht ausdrücklich anders in Textform (§ 126b BGB) vereinbart. Nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von 9% über dem jeweiligen Basiszinssatz p. a. berechnet sowie zusätzlich eine Bearbeitungspauschale von EUR 40. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens behalten wir uns vor.

§ 4 Aufrechnung, Zurückbehaltung

Der Käufer ist zur Aufrechnung oder Zurückbehaltung nur berechtigt, insoweit seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind oder ihn gemäß § 320 BGB zur Verweigerung seiner Leistung berechtigen würden. Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten ist der Käufer nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen Vertragsverhältnis berechtigt.

§ 5 Lieferung, Verzug, Unmöglichkeit

(1) Die vereinbarten Lieferfristen und -termine gelten als ungefähr, wenn nicht ein fester Termin ausdrücklich als solcher in Textform (§ 126b BGB) vereinbart wurde. Für den Fall unseres Lieferverzugs gilt die Haftungsbeschränkung in § 9.

(2) Lieferung setzt die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Käufers voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

(3) Wir haften nicht bei Unmöglichkeit oder Verzögerung der Erfüllung von Lieferverpflichtungen, wenn und soweit die Unmöglichkeit oder Verzögerung auf vom Käufer veranlassten Umständen beruhen. Bei Annahmeverzug oder sonstiger schuldhafter Verletzung von Mitwirkungspflichten seitens des Käufers sind wir zum Ersatz des daraus entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, berechtigt. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht in diesem Fall mit dem Zeitpunkt des Annahmeverzugs oder der sonstigen Verletzung von Mitwirkungspflichten auf den Käufer über.

(4) Wir sind zu Teillieferungen in zumutbarem Umfang berechtigt.

(2) The purchase price is due and payable net within 14 calendar days from the date of the invoice unless agreed otherwise in text form (sec. 126b German Civil Code). From the due date default interest in the amount of 9% above the respective base interest rate p. a. shall accrue and we additionally charge a processing fee of EUR 40. We reserve all rights to claim further damages for delay.

§ 4 Offset, Retainer

The purchaser shall be entitled to offset or to retention only insofar as the purchaser's counterclaim is acknowledged, undisputed or assessed in a legally binding judgement, or would entitle him to refuse performance according to § 320 German Civil Code. The purchaser is entitled to claim retainer rights only to the extent such rights are based on the same transaction.

§ 5 Delivery, delay and impossibility

(1) The agreed delivery periods and dates shall always be deemed approximate unless a fixed date has been expressly agreed as such in text form (sec. 126b German Civil Code). In the event of our delay in delivery, the limitation of delivery in § 9 shall apply.

(2) Delivery is conditioned upon timely and proper performance of all duties of the purchaser. Defences based on non-performance of the contract are reserved.

(3) We shall not be liable in the event of impossibility or delay in the fulfilment of delivery obligations if and to the extent that the impossibility or delay is due to circumstances caused by the purchaser. In case of default in acceptance or other breach of duties to cooperate by the purchaser we are entitled to claim any resulting damage including but not limited to additional expenses, if any. Further damages are reserved. In this case, the risk of loss or damage to the goods passes to the purchaser at the time of such default or breach of duty to cooperate.

(4) We are entitled to make partial deliveries to a reasonable extent.

(5) Bei Streckengeschäften (Lieferungen, die unseren Betrieb nicht berühren) sind Liefertermin und -frist eingehalten, wenn die Ware die Lieferstelle so rechtzeitig verlässt, dass bei üblicher Transportzeit die Lieferung rechtzeitig beim Empfänger eintrifft.

(5) In the case of drop shipments (deliveries which do not affect our business), the delivery date and deadline shall be deemed to have been met if the goods leave the delivery facility in good time, so that the delivery arrives at the recipient's premises promptly, given normal transport times.

(6) Wir haften nicht für Unmöglichkeit der Lieferung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse (z.B. Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussperrungen, unsere Lieferkette beeinflussende Epidemien, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, Schwierigkeiten bei der Beschaffung von notwendigen behördlichen Genehmigungen, behördliche Maßnahmen, kriegerische Auseinandersetzungen etc.) verursacht worden sind, die wir nicht zu vertreten haben. Sofern solche Ereignisse uns die Lieferung oder Leistung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und/oder die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- oder Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- und Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zzgl. einer angemessenen Anlaufzeit. Soweit dem Käufer infolge der Verzögerung die Abnahme der Lieferung oder Leistung nicht zuzumuten ist, kann er durch unverzügliche Erklärung in Textform (§ 126b BGB) uns gegenüber vom Vertrag zurücktreten.

(6) We shall not be liable for impossibility of delivery or for delays in delivery if these are caused by force majeure or other events not foreseeable at the time of conclusion of the contract (e.g. operational disruptions of all kinds, difficulties in procuring materials or energy, transport delays, strikes, lawful lockouts, epidemics affecting our supply chain, shortage of labor, energy or raw materials, difficulties in procuring necessary official permits, official measures, acts of war etc.) for which we are not responsible. Insofar as such events make it considerably more difficult or impossible for us to deliver or perform, and/or the hindrance is not only of a temporary nature, we shall be entitled to withdraw from the contract. In the event of hindrances of temporary duration, the delivery or service deadlines shall be extended, or the delivery or service dates postponed, by the period of the hindrance plus a reasonable start-up period. Insofar as the purchaser cannot reasonably be expected to accept the delivery or service as a result of the delay, he may withdraw from the contract by immediate declaration in text form (sec. 126b German Civil Code) to us.

§ 6 Gefahrübergang, Versendung

(1) Die Lieferung erfolgt gemäß der im Einzelvertrag festgelegten Handelsklausel, für deren Auslegung die INCOTERMS in der bei Vertragsschluss gültigen Fassung Anwendung finden. Soweit nicht abweichend im Einzelvertrag bzw. außerhalb dessen in Textform (§ 126b BGB) vereinbart, liefern wir ex works (ab Werk) Corvay Produktionsstätte.

(2) Die Gefahren des Transports ab Lieferstelle gehen stets zu Lasten des Käufers, auch bei frachtfreien Lieferungen bzw. Lieferungen frei Haus. Dies gilt insbesondere bei Versendung der Ware auf Wunsch des Käufers für die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen

§ 6 Passing of Risk, Shipment

(1) Delivery shall be made in accordance with the commercial clause stipulated in the individual contract, for the interpretation of which the INCOTERMS in the version valid at the time of conclusion of the contract shall apply. Unless otherwise agreed in the individual contract or outside this contract in text form (sec. 126b German Civil Code), our deliveries are ex-works Corvay production site.

(2) The risks of transport from the place of dispatch shall always be borne by the purchaser, even in the case of carriage paid deliveries or deliveries free domicile. This in particular applies, if the purchaser demands shipment of the goods, in which case the risk of loss or damage to the goods passes to the purchaser upon dispatch.

Verschlechterung der Ware, welche im Zeitpunkt der Absendung auf den Käufer übergeht.

(3) Für das Abladen und Einlagern der Ware ist in jedem Fall der Käufer verantwortlich.

(3) In every case, the purchaser is responsible for unloading and storing the goods.

§ 7 Eigentumsvorbehalt

(1) Das Eigentum an der Ware (Vorbehaltsware) geht erst mit restloser Bezahlung des Kaufpreises auf den Käufer über. Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehung zustehen (Saldovorbehalt). Das gilt auch, wenn Zahlungen auf besonders bezeichnete Forderungen geleistet werden. Der Saldovorbehalt erlischt endgültig mit dem Ausgleich aller im Zeitpunkt der Zahlung noch offenen und von diesem Saldovorbehalt erfassten Forderungen. Bei Vorkasse- oder Bargeschäften im Sinne von § 142 Insolvenzordnung gilt ausschließlich der einfache Eigentumsvorbehalt gemäß Satz 1, der Saldovorbehalt gilt dann nicht. Bei Vertragsverletzungen des Käufers, einschließlich Zahlungsverzug, welche trotz Nachfristsetzung nicht beseitigt werden, sind wir berechtigt, ohne weitere Nachfristsetzung und ohne Rücktrittserklärung die Vorbehaltsware herauszuverlangen. Zum Zwecke der Rücknahme sind wir ggf. berechtigt, den Betrieb des Käufers zu betreten.

(2) Solange die Ware unter Eigentumsvorbehalt steht (Vorbehaltsware), hat der Käufer diese pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, zu warten.

(3) Solange der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, hat der Käufer uns unverzüglich in Textform (§ 126b BGB) davon in Kenntnis zu setzen, wenn die Ware mit Rechten Dritter belastet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt wird.

(4) Der Käufer ist zur Weiterverwendung (Weiterveräußerung oder Verarbeitung) der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. Eine Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgt für uns, ohne uns zu verpflichten. Ausschließlich für Zwecke dieser Regelung gelten wir als Hersteller i.S.d. § 950 BGB und erwerben Eigentum an den Zwischen- und Endprodukten im Verhältnis des Rechnungswertes unserer Vorbehaltsware zu den Rechnungswerten der Waren nach Weiterverwendung; der Käufer verwahrt sie insoweit für uns treuhänderisch und unentgeltlich. Das gleiche gilt bei Verbindung oder Vermischung i.S.d. §§ 947, 948 BGB von

§ 7 Retention of Title

(1) Ownership of the goods (reserved goods) shall not pass to the purchaser until the purchase price has been paid in full. All delivered goods remain our property (reserved goods) until all claims, in particular also the respective balance claims to which we are entitled within the scope of the business relationship (balance reservation), have been settled. This also applies if payments are made for specially designated claims. The reservation of balance shall finally expire upon settlement of all claims still open at the time of payment and covered by this reservation of balance. In the case of prepayment or cash transactions within the meaning of § 142 of the German Insolvency Code (*Insolvenzordnung*), only the simple reservation of title in accordance with sentence 1 shall apply; the balance reservation shall not apply in this case. In case of breach of contract by the purchaser including, without limitation, default in payment, which is not cured even after setting a grace period, we are entitled to demand the return of the reserved goods without setting a further grace period and without a declaration of withdrawal. For the purpose of taking back the goods, we may be entitled to enter the purchaser's premises.

(2) For as long as we reserve ownership of the goods (reserved goods), the purchaser shall handle these goods with due care, maintain suitable insurance for the goods and, to the extent necessary, service and maintain the goods.

(3) As long as the purchase price has not been completely paid, the purchaser shall immediately inform us in text form (sec. 126b German Civil Code) if the goods become subject to rights of third persons or other encumbrances.

(4) The purchaser may use the goods subject to the above retention of title only in the course of his regular business (reselling or processing). Any treatment or processing of the goods subject to retention of title shall be carried out for us without any obligation on our part. Exclusively for the purpose of this provision, we shall be deemed to be the manufacturer within the meaning of § 950 German Civil Code, and shall acquire ownership of the intermediate and end products in the ratio of the invoice value of our reserved goods to the invoice values of intermediate or end products; the purchaser shall hold them in trust for us free of charge. The same shall apply in the event of combining or mixing, within the meaning

Vorbehaltsware mit fremden Waren. Der Käufer tritt bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterverwendung, gleich ob diese vor oder nach einer evtl. Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware erfolgt, an uns ab zur Sicherung unserer Forderungen; soweit uns anteiliges Eigentum gemäß vorstehenden Bestimmungen zusteht, tritt uns der Käufer die Ansprüche zum entsprechenden Teilbetrag ab. Unbesehen unserer Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt der Käufer auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In diesem Zusammenhang verpflichten wir uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange und soweit der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenz- oder ähnlichen Verfahrens gestellt ist und keine Zahlungseinstellung vorliegt.

(5) Insoweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10% übersteigen, sind wir verpflichtet, die Sicherheiten nach unserer Auswahl auf Verlangen des Käufers freizugeben.

§ 8 Gewährleistung / Haftung für Sachmängel

(1) Die geschuldeten inneren und äußeren Eigenschaften der Ware bestimmen sich nach den vereinbarten Spezifikationen, mangels solcher nach unseren Produktbeschreibungen, Kennzeichnungen und Spezifikationen, mangels solcher nach Übung und Handelsgebrauch. Bezugnahmen auf Normen und ähnliche Regelwerke, Angaben in Sicherheitsdatenblättern, Angaben zur Verwendbarkeit der Waren und Aussagen in Werbemitteln, Konformitätserklärungen, Analysenzertifikaten, Prüfbescheinigungen oder ähnlichen Erklärungen sind keine Zusicherungen, Beschaffenheitsgarantien oder sonstige Garantien.

(2) Beraten wir den Käufer in Wort, Schrift oder durch Versuche, so geschieht dies nach bestem Wissen, jedoch ohne Haftung für uns, und befreit den Kunden nicht von der eigenen Prüfung der gelieferten Ware auf ihre Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke.

(3) Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsrechte des Käufers ist dessen ordnungsgemäße Erfüllung aller nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten.

of §§ 947, 948 German Civil Code, of goods subject to retention of title with third-party goods. The purchaser hereby assigns all claims arising out of such use, whether the goods have been processed or not, to us for the purpose of securing our claims; if the purchaser sells goods in which we have proportional ownership in accordance with the above provisions hereof, he shall assign to us the claims against the third parties in the corresponding partial amount. Notwithstanding our right to claim direct payment the purchaser shall remain entitled to receive the payment on the assigned claims. To this end, we agree to not demand payment on the assigned claims to the extent the purchaser complies with all his obligations for payment and does not become subject to an application for insolvency or similar proceedings or to any stay of payments.

(5) Insofar as the above securities exceed the secured claim by more than 10%, we are obligated, upon our election, to release such securities upon the purchaser's request.

§ 8 Warranty / Liability for material defects

(1) The required internal and external properties of the goods shall be determined by the agreed specifications, in their absence by our product descriptions, labelling and specifications, and in the absence of these, by practice and commercial usage. References to norms and similar sets of standards, information in safety data sheets, information on the usability of the goods and statements in advertising material, declarations of conformity, certificates of analysis, test certificates or similar declarations are not assurances, quality guarantees (*Beschaffenheitsgarantien*) or other guarantees.

(2) If we advise the purchaser verbally, in writing or by way of trials, this shall be done to the best of our knowledge, but without liability for us, and shall not release the purchaser from his own duty to examine the delivered goods for their suitability for the intended processes and purposes.

(3) Precondition for any warranty claim of the purchaser is the purchaser's full compliance with all requirements regarding inspection and objection established by sec. 377 German Commercial Code (*Handelsgesetzbuch*).

(4) Gewährleistungsansprüche können innerhalb von 12 Monaten nach Gefahrübergang geltend gemacht werden.

(5) Bei Mängeln der Ware hat der Käufer ein Recht auf Nacherfüllung in Form der Mangelbeseitigung oder Lieferung mangelfreier Sachen. Bei Fehlschlägen oder Verweigerung der Nacherfüllung stehen dem Käufer die gesetzlichen Rechte zu.

(6) Weitere Ansprüche, insbesondere Mangelfolgeschäden, sind nach Maßgabe von § 9 ausgeschlossen.

(4) Warranty claims shall be time-barred after 12 months of the passage of risk.

(5) In case of non-conformity of the goods the purchaser is entitled to alternative performance in the form of subsequent improvement or delivery of conforming goods. If such alternative performance has failed or is refused by us, the purchaser is entitled to the statutory rights.

(6) Further claims, in particular consequential damages, are excluded in accordance with § 9.

§ 9 Haftung

(1) Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits oder von Seiten unserer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen haften wir wegen Verletzung vertraglicher und außervertraglicher Pflichten, insbesondere wegen Unmöglichkeit, Verzug, Verschulden bei Vertragsanbahnung und unerlaubter Handlung, nach den gesetzlichen Regeln; ebenso bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten. Vertragswesentlich sind die Pflicht zur Lieferung sowie die Freiheit der Ware von Mängeln, die ihre Funktionsfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit mehr als nur unerheblich beeinträchtigen, und ferner Beratungs-, Schutz- und Obhutspflichten, die den Schutz des Käufers oder seines Personals von erheblichen Schäden bezwecken. Soweit keine vorsätzliche Vertragsverletzung vorliegt, ist unsere Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt. Im Übrigen ist unsere Haftung, auch für Mangelfolgeschäden und entgangene Gewinne, ausgeschlossen.

(2) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, bei arglistigem Verschweigen von Mängeln oder im Fall der Garantie der Abwesenheit von Mängeln, sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung bleibt unberührt. Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen über die Beweislast.

(3) Sind wir mit einer Lieferung oder sonstigen Leistung in Verzug und kann der Käufer Ersatz des Verzugsschadens neben der Leistung verlangen, ist dieser bei leichter Fahrlässigkeit beschränkt auf höchstens 10% des vereinbarten Preises für die in Verzug geratene Lieferung oder Leistung. Das Recht des Käufers auf

§ 9 Liability

(1) In case of intent or gross negligence on our part or by our agents or assistants in performance or for breach of contractual and non-contractual obligations, in particular for impossibility of performance, default, culpa in contrahendo and tort, we are liable according to the provisions of applicable law; the same applies in case of breach of essential contractual obligations. Essential contractual obligations are the obligation to deliver, as well as the freedom of the goods from defects which impair their functionality or usability more than only insignificantly, and furthermore duties of advice, protection and care, which are intended to protect the purchaser or his personnel from considerable damage. To the extent the breach of contract is unintentionally, our liability for damages shall be limited to the typically predictable damage. Apart from that, our liability is excluded, also for consequential damages and lost profits.

(2) Our liability for culpable damage to life, body or health, in case we have fraudulently concealed defects of the goods or guaranteed their absence, as well as our liability under the Product Liability Act and in other cases of mandatory liability shall remain unaffected. The rules on the burden of proof remain unaffected.

(3) If we are in default with a delivery or other service and if the purchaser can demand compensation for the damage caused by the default in addition to the delivery or service, in the case of slight negligence, however, this compensation is limited to a maximum of 10% of the agreed price for the delayed delivery or service. The purchaser's right to claim damages

Schadensersatz statt der Leistung nach Maßgabe dieses § 9 bleibt unberührt.

instead of performance, in accordance with this § 9, remains unaffected.

(4) Für die Haftung im Fall von Unmöglichkeit der Lieferung oder bei Lieferverzögerungen gelten die Beschränkungen nach § 5 (3) and (6).

(4) Liability in the event of impossibility of delivery or delays in delivery shall be subject to the limitations set out in § 5 (3) and (6).

§ 10 Anwendbares Recht, Gerichtsstand, salvatorische Klausel

§ 10 Applicable law, Jurisdiction, Severability

(1) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland (unter Ausschluss des UN-Kaufrechts).

(1) The laws of the Federal Republic of Germany (excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods) shall apply.

(2) Erfüllungsort sowie ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist Hannover. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt.

(2) Place of performance and exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this contract shall be Hannover. Mandatory statutory provisions on exclusive places of jurisdiction shall remain unaffected by this provision.

(3) Sollten einzelne der vorstehenden Klauseln unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Klauseln hiervon unberührt. An die Stelle der unwirksamen Klauseln sollen solche Regelungen treten, die dem wirtschaftlichen Zweck des Vertrages unter angemessener Wahrung der beiderseitigen Interessen am nächsten kommen.

(3) Should any of the above clauses be or become ineffective, this shall not affect the validity of the remaining clauses. The ineffective clauses shall be replaced by such provisions which come closest to the economic purpose of the contract while adequately safeguarding the interests of both parties.